

科目名	韓国語7a	単位数	1単位	学期	後期
担当教員	申 銀珠		実務経験の有無		○
科目区分	カリキュラムマップを表示する		関連するディプロマポリシー		
ナンバリング	X-21-B-3-320257		国際学部B：高度な語学運用力をもって異文化理解の精神を研ぎ澄まし、国際社会において協調的にネットワークを拡張していく意欲と能力を身につけていること		
授業の目的	韓国の新聞記事や社説、論文、エッセー、小説などを教材として、その読解を正確に行うとともに、それぞれの背景としての基礎知識を学習し、単なる言葉の翻訳にとどまらないようにつとめる。それぞれのテキストの一部を、自分で日本語に訳したものをしながら韓国語で話す（反訳）テストを行う。後半は受講学生の卒業論文の一部を韓国語で発表してもらう。プレゼンテーション、ディスカッション、ディベートなどを韓国語で行い、韓国語の表現能力の向上を目的とする。				
学修到達目標	多様な文体の韓国語を通して実用的な語学の運用能力を高める。翻訳、対訳、反訳などのスキルを活用し、日本語と韓国語の類似点、相違点を幅広く学ぶことができる。卒業論文に使用する韓国語文献を熟読できるなどの効果をも期待している。韓国語の書き言葉と話し言葉の特徴が理解でき、使い分けることができる。				
実務経験との関連性	専門の通訳、翻訳の経験を生かした授業				

授業計画	
第1回	ガイダンス *韓国語で授業を行う 新聞記事、論説、エッセー、漫画、小説、ドラマのシナリオなど、授業で使う予定のテキストの一部を配布 授業中の小テスト、最終評価の方法について説明 予習、復習の重要性を強調
第2回	演習(1) 新聞記事の読解 内容、背景について発表 質疑応答、意見交換など
第3回	演習(2) 論説の読解 論文の文体、書き言葉の特徴に注目

第4回	演習 (3) *小テスト (2) と (3) のテキストの一部の暗記 (日本語に訳したものをしながら)
第5回	演習 (4) ドラマ『未生』 (第15話) 鑑賞 感想を述べる
第6回	演習 (5) (4) の原作漫画を読む 日本語訳を参照 会話の部分を寸劇形式で練習
第7回	演習 (6) 『???? ?? ? ?』 (??? ???) 一部読解 「???? ??? ???? ?? ??? ??」
第8回	演習 (7) *小テスト (6) のエッセーの朗読 一部、暗記 (日本語に訳したものをしながら)
第9回	演習 (8) 朴景利作『土地』について (作家、作品概要) 説明 ドラマ『土地』 (第1話) を鑑賞
第10回	演習 (9) 「第1話」原作の部分を読解 日本語訳を参照
第11回	演習 (10) 童話「???? ??? ???」読解
第12回	演習 (11) *小テスト (9) (10) のテキストの朗読
第13回	演習 (12) 平野啓一郎『滴り落ちる時計たちの波紋』収録作品の韓国語訳を読む① 読解と感想

第14回	演習 (13) 平野啓一郎 『滴り落ちる時計たちの波紋』 収録作品の韓国語訳を読む② 読解と感想
第15回	*筆記テスト：演習 (9) ~ (13) の内容 演習 (14) 卒論関連の資料の読解または論文概要を韓国語で発表 * 卒論要約 (韓国語、1千字程度) を最終レポートとして提出
第16回	期末レポート提出 課題については、メール (またはライン) 等で解説して返信

授業時間外の学習	
【予習】時間・内容	2時間。前週配布資料の予習。発表原稿の作成等
【復習】時間・内容	2時間。 誤用例などを中心に復習をすること 新しい単語、語句、文型の学習 流暢な朗読のために発音の練習を繰り返し行うこと

成績評価	
評価基準・方法	授業内レポート30%、授業内小テスト (筆記試験) 30%、期末レポート30%、授業態度10%で総合的に評価する。プレゼンテーションを重視する。
フィードバック方法	授業中に発表した課題等は、授業中に評価し、解説する。小テストや宿題は次回授業時に返却するので、復習に活用すること。

アクティブラーニング	
実施の有無	○
実施内容	反転学習／ディスカッション、ディベート／グループワーク／プレゼンテーション／実習、実技、実験、フィールドワーク
教科書/参考書	新聞記事、論説、エッセー、童話、小説など プリントを配布
受講上の留意点等	特別な事情がない限り、欠席しないこと。教材中に不明な語句、とくに時事用語などがある場合は必ず調べてから発表すること。背景説明も必ず韓国語で行うこと。関連ドラマや映画を事前に観ておくことをお勧めする。（授業ではテキストとして使う部分だけを観る）
JABEE	